

心

HEALING
THE COMMUNITY
WITH HEART

暖
社
區



HKBU NETWORK OF 17 CLINICS SERVING TWO MILLION PATIENTS

中醫網絡十七所 服務病人二百萬

Every TCM practitioner aims to heal and ease the suffering of the sick. Sharing this same passion for people and their health, HKBU aspires to provide exemplary and systematic Chinese medicine clinical services by bringing together doctors of the highest calibre to offer the best treatments that encompass both the physical and mental aspects of health.

Since 1999, HKBU has been leveraging its special expertise to provide a full range of quality Chinese medicine healthcare services to cater the public's needs. For over 20 years, HKBU has served more than two million patients via its extensive network of 17 self-run and jointly operated clinics across Hong Kong.

"The best doctors always prevent illnesses from developing" is the inspiration today's medical practitioners must take from the TCM classic Huang Di Nei Jing (*The Yellow Emperor's Classic of Medicine*). As Hong Kong grapples with an ageing population and a rising number of patients with chronic diseases, the proverb "prevention is better than cure" takes on greater resonance.

With the support of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, HKBU set up the Hong Kong Baptist University - Jockey Club Chinese Medicine Disease Prevention and Health Management Centre. The first of its kind in Hong Kong, the Centre was founded on the core concepts of Chinese medicine disease prevention and body constitution, and it aims to address the urgent need for precautionary medicine to prevent diseases from occurring, worsening and recurring.

望、聞、問、切，藥湯幾許、銀針數根，助病者驅除痼疾，總是中醫懸壺濟世的心願。

而這也就是浸大自1999年起致力發展優質、有系統中醫藥門診服務，集良醫、治身心的目標。

17間直屬和合辦的浸大中醫藥診所，規模在香港首屈一指，**20多年來共服務逾200萬人次**，以妙手治頑症，以仁心助病人。

上醫治未病，是中醫藥傳統經典《黃帝內經》道出的真諦。面對香港人口的老化，慢性病患者數量的攀升，「預防勝於治療」更形重要。

浸大中醫藥學院在香港賽馬會慈善信託基金支持下，成立「香港浸會大學—賽馬會中醫疾病預防與健康管理中心」，是本港首間以中醫學疾病預防、體質養生理論為核心理念的健康服務機構，期望助市民「未病防病，已病防變，病癒防復」。



NETWORK OF HKBU CHINESE MEDICINE CLINICS

浸大中醫藥診所網絡

THE LARGEST CHINESE MEDICINE CLINIC NETWORK IN HONG KONG

全港最大中醫藥診所網絡

Lui Seng Chun 雷生春堂

A Grade I historical building revitalised into a Chinese Medicine Centre

由一級歷史建築物活化而成的中醫藥中心

HKBU-Jockey Club Disease Prevention and Health Management Centre 浸大 - 賽馬會中醫疾病預防與健康管理中心

Hong Kong's first Chinese medicine health service centre founded on the core concepts of Chinese medicine disease prevention and body constitution

香港首間以中醫學疾病預防和體質養生理論為核心理念的中醫健康服務機構



Prince Edward (2 clinics) 太子（兩間診所）

Tsuen Wan 荃灣

Ha Kwai Chung 下葵涌

Shamshuipo 深水埗

Tsimshatsui (2 clinics)
尖沙咀（兩間診所）

Sheung Wan 上環

Fanling 粉嶺

Tai Po 大埔

Wong Tai Sin 黃大仙

Kowloon Tong 九龍塘

Homantin 何文田

Jordan 佐敦

North Point 北角

Causeway Bay 銅鑼灣

Wong Chuk Hang 黃竹坑



Clinics operated directly by HKBU School of Chinese Medicine (Total: 10)
浸大中醫藥學院直屬診所（總數：10間）



Clinics established in collaboration with Hospital Authority and partner organisations (Total: 7)
與香港醫院管理局及非牟利機構合作的中醫藥診所（總數：7間）

JOINING HANDS WITH INDUSTRY

與業界並肩 領中醫藥闢新天

Preserving and extending the profound benefits of TCM will take many hands working together. HKBU has been collaborating with the key players of the Chinese medicine industry in Hong Kong and the Mainland to sustain the development of Chinese medicine and its unique cultural heritage. By joining forces and working side-by-side with several leading companies, we have opened up a new phase for Chinese medicine.

處處都有點燈人。浸大聯同香港與及中國內地中醫藥業界的翹楚，眾志成城，努力地延續這源遠流長的文化遺產；並肩攜手，不懈地為中醫藥開闢一片新天。

THE UNIVERSITY-ENTERPRISE SYNERGY INNOVATION PLATFORM

大學－企業協同創新平台

The University-Enterprise Synergy Innovation Platform was set up in 2015 to facilitate joint research projects and the industrialisation of research findings. The cross-industry collaboration will enable the University and its partner organisations to conduct innovative research, and consolidate and optimise its use of talent and scientific resources. It is hoped that the initiative will develop into a world-class, multi-disciplinary platform for research and the development of new drugs and health products with wide application prospects.

As a result of this academic-industry collaboration, research results and patents have been translated into modern drugs with commercial potential. Examples include:

- Shenzhen Tsumura Medicine Co. Ltd. - a pharmacology lab was set up in 2015 to formulate standards for grading the quality of Chinese *materia medica* and decoction pieces.
- Guizhou Yibai Pharmaceutical Co. Ltd. - the development of a paclitaxel-AS1411 conjugate to treat ovarian cancer in 2016.
- Zhangzhou Pien Tze Huang Pharmaceutical Co. Ltd. - the development of a novel chalcone derivative to promote bone formation in 2017.

「大學－企業協同創新平台」於2015年設立，促進與業界的科研合作，並將研究成果產業化。創新科研的攜手合作，充分整合及運用學院和合作機構的優秀人才與研究資源，期望建立國際級的跨學科平台，促進應用前景廣泛的中醫藥物、保健產品的研發。

通過產學合作，研究成果和專利可轉化為極具商業潛力的現代藥物：

- 與深圳津村藥業有限公司合作，於2015年建立藥理實驗室，制定中藥材及飲片品質分級標準。
- 與貴州益佰製藥股份有限公司建立聯合研究平台，於2016年研發可治療卵巢癌的紫杉醇—AS1411偶合物。
- 與漳州片仔癀藥業股份有限公司合作，於2017年開發新型查爾酮衍生物，促進骨骼形成。

SHARING WISDOM WITH THE GENERAL PUBLIC

博大精深智慧 與眾同享

As TCM gains wide acceptance across society, HKBU has taken on the public understanding of TCM as one of its important missions. With this in mind, the School of Chinese Medicine has launched a number of new initiatives which aim to help members of the public understand this profound and powerful heritage.

COMPENDIUM OF MATERIA MEDICA CULTURAL PROJECT

深入淺出談中醫藥

To celebrate the 500th anniversary of the birth of Li Shizhen, a legendary Chinese medicine scholar, the School of Chinese Medicine (SCM) launched the Compendium of Materia Medica Cultural Project to promote Chinese medicine culture through a series of activities.

The Chinese Materia Medica For Us All TV series

Jointly presented by the School of Chinese Medicine and the Art Concept Culture Institute, the series promotes Chinese medicine culture and disseminates knowledge of herbal medicines to the public in a lively manner.

Discussing Materia Medica with Zhongzhen

Hosted by Professor Zhao Zhongzhen, this series of talks on television, anchored in the *Compendium of Materia Medica*, provides viewers with interesting facts about Chinese medicine, culture, history and customs.

中醫藥既是流傳數千載的中國傳統文化，且認受性日益提升，透過多項新猷，引領公眾正確認識這個寶藏，是浸大矢志肩負的重任。

藉中醫藥學家李時珍誕辰500周年紀念，中醫藥學院開展《本草綱目》文化工程，透過一系列多元化文化活動，向公眾推廣中醫藥文化。

《世說本草》電視節目

由中醫藥學院與超藝理想文化學會攜手製作，生動有趣地為公眾講解多種中藥的背景和療效。

《中振說本草》電視節目

趙中振教授主持的系列講座，以《本草綱目》為起點，透過活潑的語言和畫面，講醫藥、論文化、說歷史、詠山河、談民俗。



CHINESE MEDICINE DIGITAL PROJECT

中醫藥數碼化項目

Launched in 2012, the Chinese Medicine Digital Project is composed of four bilingual data systems which consolidate and document various types of Chinese medicine information in the form of images and detailed descriptions. These data systems enable the industry and general public to learn more about Chinese medicine through the internet for free, thereby further promoting the popularisation and internationalisation of Chinese medicine.

The project has recorded more than six million views from over 200 countries and regions since its launch. It also won the 2012 American Library Association Presidential Citation for Innovative International Library Projects award.

Chinese Medical Formulae Images Database

The database documents 182 Chinese medical formulae commonly used in Chinese medical practice and provides formula compositions and processing forms. It also contains information about their function and usage.

Chinese Medicinal Material Images Database

This database documents over 420 medicinal herbs commonly used in Chinese medicine practice and provides information about their source, place of origin, properties, quality and taste.

Medicinal Plant Images Database

This database contains information about over 1,000 medicinal plants, systematically consolidated and summarised in the form of plant images and annotations.

Phytochemical Images Database

This database provides comprehensive information about the bioactive compounds found in medicinal herbs and includes descriptive and numerical data on their chemical, physical and biological properties. It also contains literature references, useful methods of qualitative/quantitative analysis, sample preparation instructions and various kinds of real spectra information.

於2012年推出，四個圖文並茂的雙語數據庫先後建立，收錄、整合及詳述中藥資訊，免費供業界和公眾簡易地於網上查閱；促進教學和研究之同時，有助進一步推動中醫中藥的普及和國際化。

項目至今錄得全球逾200個國家及地區的600萬瀏覽人次，並榮獲美國圖書館協會頒發「2012年國際圖書館創新大獎」。

中藥方劑圖像數據庫

收錄182款常用方劑，展示不同方劑的分類、組成、劑型、功用、主治及用法。

中藥材圖像數據庫

收錄420餘種常用中藥材，介紹其外觀特徵、來源、產地、性狀特徵、品質特性、性味功效等。

藥用植物圖像數據庫

系統化地對逾千種藥用植物作歸類，並以圖片附加文字說明作介紹。

中藥材圖像數據庫

提供常用中草藥的物理化學參數、化合物的定性/定量分析和製備方法，並附有原始光譜圖，供科研和教學人員參考。



JOCKEY CLUB “EMBRACE HEALTH” CHINESE MEDICINE PROGRAMME 「擁抱健康」中醫計劃

The Hong Kong Baptist University - Jockey Club Chinese Medicine Disease Prevention and Health Management Centre opened its doors to the public in July 2018 and launched a five-year Jockey Club “Embrace Health” Chinese Medicine Programme to help people better manage their health.

Four-diagnostic instrument

Hong Kong's first advanced diagnostic device that simulates TCM diagnostic methods to collect pulse information and tell-tale images of the tongue and face in 30 minutes. This helps Chinese medicine practitioners carry out clinical analysis and come up with personalised health advice.

Cloud health management

Through the “Embrace Health” website and mobile app, members of the public can record and monitor their health conditions. They can also acquire knowledge of Chinese medicine and learn simple and effective health preservation techniques.

Chinese medicine health education platform

This platform enables members of the public to apply Chinese medicine knowledge to their daily lives in multiple ways. Users can access Chinese medicine books, micro-films, talks and workshops.

Elderly sponsorship programme

The programme provides a subsidy to Hong Kong residents aged 65 or above to encourage the elderly to regularly consult Chinese medicine practitioners, conduct Chinese medicine body constitution assessments and prevent disease through acupuncture and *tui na*, a type of massage therapy.

「香港浸會大學 — 賽馬會中醫疾病預防與健康管理中心」於2018年7月投入服務，並推出為期五年的賽馬會「擁抱健康」中醫計劃，幫助市民管理健康。

中醫四診儀

全港首部現代化的中醫檢測設備，運用電腦「望聞問切」，於30分鐘內採集脈象、舌象、面像等數據，供中醫師作臨床分析及提供個人化的調理方案。

雲端健康管理

「擁抱健康」網站及手機應用程式讓市民記錄健康狀況，掌握自身健康變化；並學習簡單、有效的中醫藥養生和保健方法。

中醫健康教育平台

透過中醫健康知識手冊、中醫中藥微電影、中醫健康教育講座及學習班等，把中醫知識帶進市民生活。

長者保健資助

為年滿65歲的香港永久居民提供資助，鼓勵長者定期諮詢中醫師及進行中醫體質檢測，並善用針灸、推拿等方法，調理身心。

